



europass



ФОНДАЦИЈА
ТЕМПУС

Упутство за попуњавање електронског формулара пријаве за издавање Europass документа о мобилности

Драго нам је да сте се одлучили да се пријавите за издавање Europass документа о мобилности! Како бисмо Вам тај процес олакшали, припремили смо ово Упутство које садржи смернице за сваки од корака пријаве, уз неколико врло конкретних напомена из досадашњег искуства.

Опште напомене

- Податке уносите тачно онако како желите да буду написани у документу (обраћајући пажњу на синтаксу, правопис, коришћење слова попут ч, ћ, џ и слично). Поља у формулару су исто формулисана као поља у документу који се издаје, те синтаксу прилагодите томе.
- Формулар попуните на језику и писму на ком желите да документ буде издат. За документе на српском језику, молимо Вас користите ћирилично писмо.
- Имајте у виду да партнери из иностранства углавном неће моћи да попуне документ на српском језику. Неопходно је да цео документ буде на истом језику (осим адреса, које се не преводe).
- Уколико се одлучите да документ буде издат на енглеском језику, свакако попуните властита имена и адресе на латиници, са дијакритичким знацима (нпр. Anđelija Jovanović, не Andjelija Jovanovic).
- Europass центар не врши преводјење докумената. Уколико желите исти документ на више језика, оба партнера формуларе попуњавају и документе валидирају (печатом и/или потписом) за сваки језик посебно.

Пријава за издавање Europass документа о мобилности – корак по корак

Пријава се врши искључиво преко овог линка:

https://forms.office.com/pages/responsepage.aspx?id=MywiFjYlvkSOe-NY0iKvXqPF6NH9Go9CsLBmb9F8uSBUN1BKNE1ETktGUkhHVEEхTFJIWVZKUTNL_Mi4u

Уколико користите други линк, пријава неће бити евидентирана у нашој бази и нећемо моћи да је обрадимо.

Обавезна поља означена су црвеном звездicom (*). Поља која нису овако означена није обавезно попунити. Поља у формулару су на енглеском језику.



europass



ФОНДАЦИЈА
ТЕМПУС

Страна 1¹: Подаци о власнику документа (енгл. Document Holder)

Унети податке о особи за коју се издаје документ. Уколико се касније замене учесници мобилности, треба одмах обавестити Europass центар на europass@tempus.ac.rs. Презиме/на и име/на власника документа су једина обавезна поља у овом одељку, али препоручујемо да се унесе и адреса електронске поште. Није обавезно унети кућну адресу као ни националност. Ипак, уколико унесите кућну адресу учесника, обратите пажњу да напишете све елементе: назив улице и број, поштански број, место и државу.

Страна 2: Партнер пошиљалац (енгл. Sending partner)

Назив и адреса партнера пошиљаоца јесу назив и адреса Ваше установе. Обавезно наведите све елементе адресе: назив улице и број, поштански број, место и државу. Уколико се документ издаје на енглеском језику, само назив државе се преводи (Serbia) док се остали елементи адресе пишу латиницом са дијакритичким знацима и не преводe се.

нпр. OŠ “Vuk Karadžić”, ul. Vuka Karadžića 12, 16000 Leskovac, Serbia

У поље презиме/на и име/на одговорне особе/ментора треба да унесете пуно име особе која је у вашој организацији или установи задужена за мобилност о којој је реч. То не мора да буде правни представник установе или контакт особа за пројекат.

Телефон одговорне особе/ментора унесите у облику +<код државе (нпр. за Србију 381)><позивни број (без нуле, нпр. за мобилне мреже у Србији 61, 63, 64 или за Београд 11, Крагујевац 34, Јагодину 35, итд.)><лични број телефона>. Бројеве унесите у непрекинутом низу, односно без размака и цртица међу бројевима.

нпр. +381601234567 (за број из Србије) или +43655123456 (за број из иностранства)

Титула/позиција се односи на функцију коју одговорна особа има у установи (нпр. директор, наставник географије, млађи саветник, сарадник) или квалификацију стечену образовањем (нпр. дипл. професор разредне наставе, мастер психолог). Уколико желите да документ буде издат на енглеском, молимо Вас да и назив титуле унесете на енглеском језику.

Електронска пошта (имејл) пошиљаоца је обавезна за попуњавање. На ову адресу ће стизати сва даља упутства, референтни кодови, .pdf верзије докумената, итд. Овде треба уписати адресу електронске поште одговорне особе/ментора, а не организације или установе. Уколико унесете неисправан имејл, пријава неће бити регистрована у бази и нећемо моћи да је обрадимо.

¹ у пријавном формулару



europass



ФОНДАЦИЈА
ТЕМПУС

Страна 3: Партнер домаћин (енгл. Host partner)

Назив и адреса партнера домаћина јесу назив и адреса установе Ваших партнера из иностранства. Обавезно наведите све елементе адресе: назив улице и број, поштански број, место и државу.

нпр. Palermo Multimedia LTD, 213 Via Giovanni, 123456 Palermo, Italia

У поље презиме/на и име/на одговорне особе/ментора треба да унесете пуно име особе која је у партнерској организацији или установи задужена за мобилност о којој је реч. То не мора да буде правни представник установе или контакт особа за пројекат.

Страна 4: Опис искуства мобилности

Циљ искуства мобилности (енгл. Objective of the Mobility Experience) је обавезно поље које углавном унапред дефинишу партнерске организације (у фази договора мобилности). Уколико су за различите учеснике у истој мобилности циљеви различити, навести за сваког учесника одговарајући циљ. Важно је да циљ мобилности буде формулисан јасно и конкретно. Довољна је једна до три реченица у којима бисте објаснили тему, знања и вештине које је планирано да носилац документа стекне током мобилности. Циљеви који су формулисани само кроз једну реч нису довољно информативни и неће бити прихваћени². Такође, није потребно да опис буде превише дуг (више од једног пасуса), немојте само копирати постојећу пројектну документацију³, не треба попунити ово поље.

НЕ: „дигитализација“

ДА: „Упознавање са дигиталним алатима применљивим у настави математике у средњим стручним школама.“

² У том случају, добићете мејл од Националног Еуโรปас центра са молбом за допуну или исправку, што ће продужити време обраде и издавања документа.

³ Уколико се мобилност одвија кроз Еразмус+ пројекат одобрен у оквиру Националног позива Фондације Темпус, координатори пројеката могу Вам дати увид у одељак „Е.“ пројектне пријаве. У овом одељку, између осталог, наведени су циљеви пројекта што Вам може послужити као помоћ у дефинисању сажетог циља мобилности за коју се издаје Еуโรปас документ.



europass



ФОНДАЦИЈА
ТЕМПУС

НЕ: „коришћење музике у учионици“

ДА: „Упознавање са програмима за коришћење музике за рад са младима оштећеног вида, доступним у државама Европе.“

НЕ: „екологија“

ДА: „Стицање знања о трендовима у истраживању последица климатских криза као припремни рад за мастер студије у области урбанизма.“

Поље Програм образовања или обуке (енгл. Education or training initiative in the course of which the mobility experience was completed) током ког се одвијало искуство мобилности односи се на програм образовања или рада током ког је учесник ишао на мобилност, односно где учесник мобилности тренутно ради или се школује. Не треба наводити конкретну установу у којој власник документа ради или се школује, већ општију информацију. Важно је напоменути да је ово поље ограничено на 250 карактера. Уколико унесете текст дужи од тога, Ваша пријава неће бити регистрована у бази и нећемо моћи да је обрадимо.

нпр. (за ученичку мобилност) средња техничка школа – смер техничар нискоградње; (за мобилност наставног особља у школи) професионални развој запослених у вртићу/основној школи/средњој економској школи; (за студентску мобилност) универзитетско образовање у области математике/психологије/ медицинских наука.

Поље ЕУ или други програм мобилности (енгл. Community or mobility program involved) у склопу ког се одвијало искуство мобилности попуњава се називом програма (не пројекта) у оквиру ког се мобилност спроводи.

нпр. Erasmus+, СЕЕРУС, програм мобилности запослених у производњи електронске опреме, итд.

За Трајање искуства мобилности унети први и последњи дан мобилности (не рачунајући дане путовања). Не уносити трајање пројекта, већ трајање мобилности за коју се издаје документ.



europass



ФОНДАЦИЈА
ТЕМПУС

Надамо се да Вам је ово Упутство било користан водич кроз процес пријаве за Europass документ. За сва додатна питања, недоумице, коментаре и предлоге, можете нам писати на имејл: europass@tempus.ac.rs или нас позвати на телефон +381 11 33 42 430, опција 8.

Како бисмо што потпуније могли да одговоримо на Ваш упит, замолили бисмо Вас да нам у имејлу наведете следеће податке о мобилности:

- име партнера пошиљаоца (то је име Ваше институције или организације);
- период у коме је мобилност спроведена;
- име партнера домаћина (организације које су учесници посетили)
- уколико је потребно, име учесника мобилности.

Срдачно,
Национални Europass центар
Фондација Темпус